



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

IT

PT

ES

Azionatore di riscaldamento a 6 canali Istruzioni d'uso



tebis

KNX / EIB



- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.

Utilizzo e descrizione

Il TX 206H è un azionatore a 6 canali per il riscaldamento ad acqua calda. Riceve le informazioni provenienti dai regolatori di temperatura ambiente e comanda delle valvole motorizzate.

Questo sistema di regolazione si adatta a locali abitativi, ad edifici e a locali collettivi. Il TX 206H è stato concepito per essere montato in un collettore di circuito di riscaldamento. I triac utilizzati in uscita permettono la commutazione silenziosa delle valvole motorizzate.

Configurazione

- TX 100 V1.6.3 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
- ETS : software applicativo TL 206D : base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Sicurezza

- Scollegare l'apparecchio prima di aprirlo.
- Pulire l'apparecchio utilizzando uno straccio asciutto.
- Non pulire l'apparecchio con acqua o solventi (come etanolo, acetone ecc.).

Emergenze

Scollegare l'apparecchio ritraendo il connettore.

Collegamento alla rete / collegamento delle valvole motorizzate

- Il TX 206H necessita di un collegamento alla rete per l'alimentazione elettrica.
- Massimo 13 valvole motorizzate.

1. Introdurre i cavi negli alloggiamenti sotto il contenitore in modo tale che la guaina tocchi il bordo superiore.



2. Inserire i fili di collegamento nei morsetti tenendo conto del codice colore.



3. Collegare al massimo 4 valvole motorizzate per canale.

Installazione

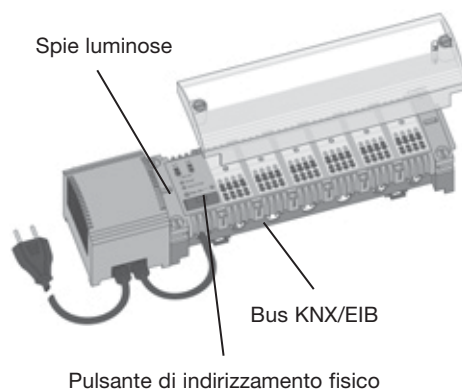
Montaggio murale

1. Aprire il coperchio del contenitore e dell'unità di collegamento allentando le due viti.
2. Per procedere al montaggio, disassemblare i componenti dell'apparecchio.
3. Montare la parte inferiore direttamente sul muro (foro Ø 2.5 mm).

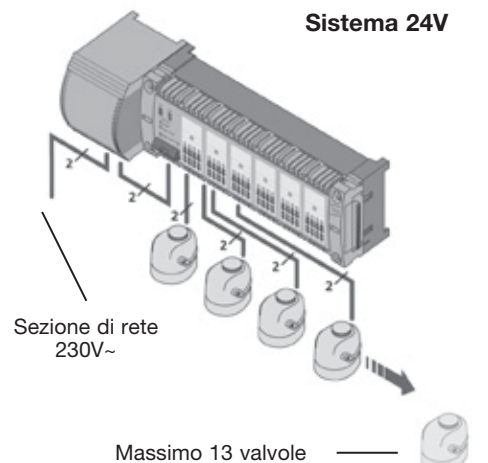


Descrizione

TX206H



Sistema 24V



Montaggio su rotaia

1. Montaggio semplice su rotaia (EN50022) nella scatola del collettore di circuito di riscaldamento
2. Fissare la rotaia utilizzando le due viti in dotazione.
3. Fissare l'apparecchio alla rotaia.
4. Per togliere l'apparecchio dalla rotaia, utilizzare un cacciavite.



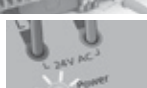
Collegamento al bus KNX/EIB

1. Inserire le due estremità del cavo KNX/EIB nel morsetto KNX/EIB.



Spie luminose

- Led "Power": si accende quando l'apparecchio è in tensione (collegamento allarete).
 - Led "Fuse": si accende in caso di malfunzionamento (fusibile difettoso).
- L'installazione deve essere controllata da un esperto.
- Spia luminosa: si accende quando l'azionatore commuta la tensione sulla valvola.



Messa in funzione

1. Utilizzare le connessioni adeguate sulla base.
2. Collocare il coperchio. Rispettare la posizione delle viti (parallele all'apparecchio).
3. Fissare il coperchio e stringere le due viti: la base è pronta per funzionare.



4. Mettere l'apparecchio in tensione inserendo la spina di rete del trasformatore nella presa.



Sostituzione del fusibile

1. Fusibile dell'apparecchio difettoso. L'installazione deve essere controllata da un esperto.
2. Togliere il portafusibile tirandolo verso l'alto.
3. Il fusibile di ricambio è collocato nel coperchio.
4. Sostituire il fusibile di tipo T 2A.



Caratteristiche tecniche

- Tensione di alimentazione: 230V~ 50/60Hz
- Bus KNX/EIB: 30V SELV
- Consumo massimo: 50W
- Consumo bus: < 10mA
- Fusibile: T 2A
- Numero massimo di valvole motorizzate: 13
- Dimensioni in mm: 70 x 75 x 302
- Classe di protezione: II
- Tipo di protezione: IP20
- Capacità di collegamento:
 - Rigido: 0,5 → 1,5 mm²
 - Flessibile: 1 → 1,5 mm²
- Temperatura di funzionamento: -5 °C → +40 °C
- Temperatura di stoccaggio: -20 °C → +60 °C
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione assegnata d'urto: 4kV
- Categoria di sovratensione: 3
- Struttura del software: classe A
- Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche: 30V - 10mA
- Media di Comunicazione KNX: TP1
- Modalità di configurazione KNX: Smode



Eliminação correcta deste produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente.

com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra.

Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Utilizável em toda a Europa e na Suíça

6LE004187A



tebis

KNX / EIB

(PT)

Actuador para electroválvulas

Instruções de instalação

(IT)

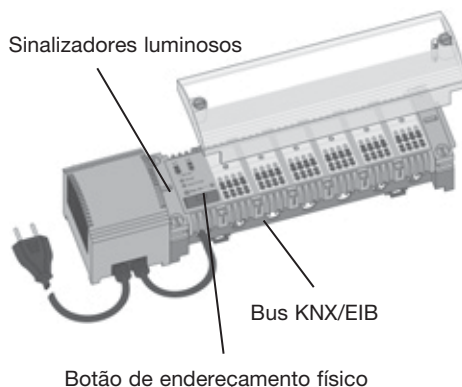
(ES)



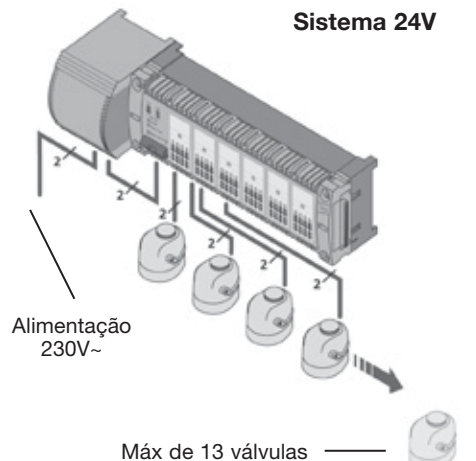
Descrição

TX206H

Sinalizadores luminosos



Sistema 24V



- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

Utilização e descrição

O TX 206H é um actuador de 6 canais destinado a sistemas de aquecimento a água quente. Recebe informações provenientes de reguladores de temperatura ambiente e comanda as electroválvulas. Este sistema de regulação está adaptado a locais de habitação bem como a prédios e locais públicos.

O TX 206H foi concebido para a montagem num colector do circuito de aquecimento.

Os Triacs utilizados na saída permitem uma comutação silenciosa das electroválvulas.

Configuração

- TX 100 V1.6.3 ou superior : descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS : softwares de aplicação TL 206D, base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

Segurança

- Desligue o aparelho antes de o abrir.
- Limpe o aparelho com o auxílio de um pano seco.
- Não limpe o aparelho com água ou solventes tais como álcool metílico, acetona, etc.

Em caso de urgência

Desligue o aparelho retirando a ficha do cabo de alimentação.

Ligação à rede eléctrica/ligação das electroválvulas

- O TX 206H necessita de ligação à rede para alimentação eléctrica.
- Número máximo de 13 electroválvulas.

1. Introduza os cabos nos locais correctos por baixo da caixa de forma a que a cinta toque ligeiramente no bordo superior.



2. Introduza os condutores de ligação nos pernos tendo em conta o código de cor.



3. Ligue 4 electroválvulas por canal.

Instalação

Montagem mural

- Abra a cobertura da caixa e da unidade de conexão desparando os dois parafusos.
 - Para proceder à montagem, desmonte os componentes do aparelho.
 - Monte a parte inferior directamente sobre a parede (orifício de Ø 2.5 mm).
- ou
- Passagem dos cabos na parte traseira: monte a parte inferior utilizando os tirantes.



Montagem sobre calha Din

- Montagem simples, sobre calha DIN (EN50022), dentro do armário do colector do circuito de aquecimento.
- Fixar a calha DIN com a ajuda dos dois parafusos fornecidos.
- Encaixe sobre pressão o aparelho na calha DIN.
- Para remover o aparelho da calha DIN, utilize uma chave de parafusos.



Ligação ao Bus KNX/EIB

- Ligue as duas extremidades do cabo KNX/EIB no borne marcado KNX/EIB.



Sinalizadores luminosos

- Led "Power": liga-se desde que o aparelho esteja sob tensão da rede.
- Led "Fuse": liga-se em caso de avaria (fusível defeituoso). A instalação deve ser controlada da por um especialista.
- Sinalizador luminoso; liga-se logo que o actuador comuta a tensão sobre a válvula.



Colocar em serviço

- Verifique se todas as ligações estão devidamente feitas sobre a base.
- Ponha a cobertura. Respeite a posição dos parafusos (paralelos ao aparelho).
- Fixe a cobertura e aperte os dois parafusos: a base está pronta a funcionar.



- Coloque o aparelho sob tensão ligando a ficha eléctrica do transformador na tomada de rede.



Substituição do fusível

- O fusível do aparelho está defeituoso: a instalação deve ser controlada por um especialista.
- Retirar na vertical o porta-fusíveis.
- O fusível de substituição está localizado na tampa.
- Substituir o fusível por um do tipo T 2A.



Características técnicas

- Tensão de alimentação: 230V~ 50/60Hz
- Bus KNX/EIB: 30V s MBTS
- Consumo máx: 50W
- Consumo no Bus: < 10mA
- Fusível: T 2A
- Número máx de electroválvulas: 13
- Dimensões mm: 70 x 75 x 302
- Classe de protecção: II
- Tipo de protecção: IP20
- Capacidades de ligação:
 - Rígido: 0,5 → 1,5 mm²
 - Flexível: 1 → 1,5 mm²
- Temperatura de funcionamento: -5 °C → +40 °C
- Ta de armazenamento: -20 °C → +60 °C
- Grau de poluição: 2
- Tensão de choque nominal: 4kV
- Categoria de sobretensão: 3
- Arquitetura do software: classe A
- Tensão e potência declaradas para as necessidades dos testes de emissão do CEM 230: 30V - 10mA
- Média de comunicação KNX : TP1
- Modo de configuração KNX : Smode



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho).

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

(ES)

Actuador de calefacción de 6 canales Instrucciones de uso

(PT)

(IT)

6LE004187A



tebis

KNX / EIB



- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.

Uso y descripción

El TX 206H es un actuador de 6 canales destinado a los sistemas de calefacción por agua caliente. Recibe la información de los reguladores de temperatura ambiente y controla las válvulas motorizadas. Este sistema de regulación está pensado para el control de habitaciones, edificios y locales comerciales.

El TX 206H ha sido diseñado para ser instalado en un colector del circuito de calefacción. Los Triacs utilizados en salida permiten una conmutación silenciosa de las válvulas motorizadas.

Configuración

- TX 100 V1.6.3 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.
- ETS : softwares de aplicación TL 206D, base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Seguridad

- Desconecte el módulo de la alimentación antes de abrirlo.
- Limpie el módulo con un paño seco.
- No utilice agua ni disolventes como el alcohol, la acetona o similares para limpiar el módulo.

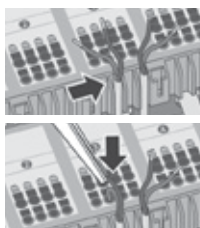
Casos de emergencia

Desconectar el módulo de la alimentación.

Conexión a la red / Conexión de las válvulas motorizadas

- El TX 206H requiere una conexión a la red para su alimentación eléctrica.
- 13 válvulas motorizadas máximo.

1. Introduzca los cables según la figura de manera que la funda sobrepase por el borde superior.



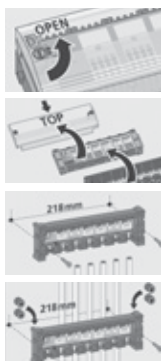
2. Introduzca los cables de conexión en los sus terminales teniendo en cuenta al código de colores.

3. Conecte 4 válvulas motorizadas máximo por canal.

Instalación

Montaje mural

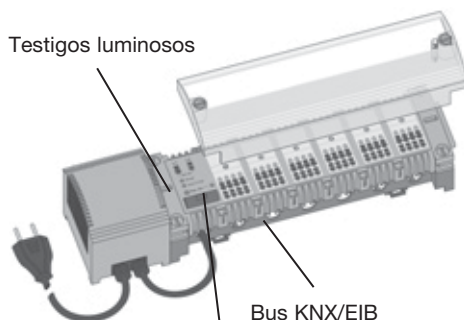
1. Abra la tapa del módulo y separe la unidad de conexión. Para esto afloje los dos tornillos.
 2. Para efectuar el montaje desmonte los componentes del módulo.
 3. Monte la parte inferior directamente en la pared (orificio: Ø 2.5 mm).
- o
- Paso de cables al dorso: monte la parte inferior con las traviesas.



Descripción

TX206H

Testigos luminosos

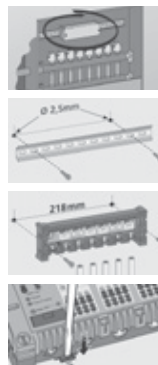


Botón de direccionamiento físico

Bus KNX/EIB

Montaje sobre carril

1. Montaje sencillo sobre carril (EN50022), en colector del circuito de calefacción.
2. Fije el carril con los dos tornillos incluidos.
3. Colocar la parte inferior sobre el carril.
4. Para desmontar el módulo actuador del carril, use un destornillador.



Conexión en el bus KNX/EIB

1. Conecte los dos extremos del cable KNX/EIB en el terminal KNX/EIB.



Testigos luminosos

- El LED " Power " : se enciende cuando el módulo actuador está conectado a la red.
- El LED " Fuse " se enciende en caso de defecto, (fusible defectuoso). En este caso la instalación debe ser revisada por un instalador especialista.
- Testigo luminoso: se enciende cuando el actuador conmuta la tensión en la válvula.



Puesta en servicio

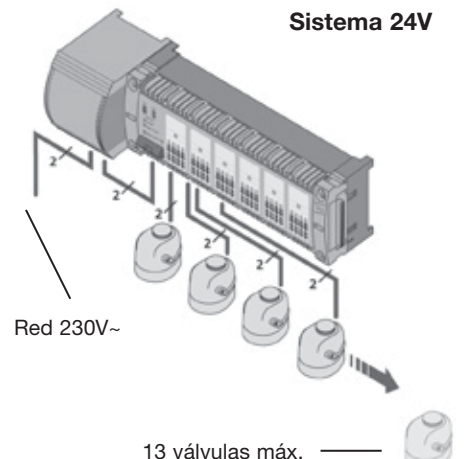
1. Use las conexiones adecuadas de la base.
2. Instale la tapa. Respete la posición de los tornillos (paralelo al módulo).



Utilizable en toda Europa



Sistema 24V



3. Coloque la tapa y fíjela con los dos tornillos: el módulo actuador se encuentra preparado para su uso.

4. Conecte el transformador a la red para alimentar el módulo actuador.

Cambio de fusible

1. El LED " Fuse " si se enciende es necesario cambiar el fusible. En este caso la instalación debe ser revisada por un instalador especialista.
2. Retirar el porta fusible extrayéndolo hacia arriba.
3. El fusible de repuesto se encuentra alojado en la tapa.
4. Cambiar el fusible de tipo T 2A.



Características técnicas

- Tensión de alimentación: 230V~ 50/60Hz
- Bus KNX/EIB: 30V ~ TBTS
- Consumo máx.: 50W
- Consumo del bus: < 10mA
- Fusible: T 2A
- Número máx. de válvulas motorizadas: 13
- Dimensiones en mm: 70 x 75 x 302
- Clase de protección: II
- Tipo de protección: IP20 9
- Capacidades de conexión:
 - Rígido: 0,5 -> 1,5 mm2
 - Flexible: 1 -> 1,5 mm2
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C -> +40 °C
- Ta de almacenamiento: -20 °C -> +60 °C
- Grado de contaminación: 2
- Tensión de choque asignada: 4kV
- Categoría de sobretensión: 3
- Arquitectura do software: classe A
- Tensión y corriente declarados para las necesidades de los ensayos de emisiones CEM: 30V - 10mA
- Medio de comunicación: TP1
- Modo Configuración KNX: Smode

